

SCHRÖDER, Rudolf A. (Bremen 26 januari 1878 – Bad Wiessee 22 augustus 1962).

Was een Duits dichter, vertaler, architect, tijdens het nazi-regime literator uit de *innere Emigration*, behoeder van het Europees humanistisch en christelijk cultureel erfgoed. Schröder was tijdens de Eerste Wereldoorlog te Brussel censor en leerde toen de Vlaamse literatuur kennen. Dit leidde tot vertalingen van **Guido Gezelle** (*Gedichte*, 1917), **Stijn Streuvels**' *De Oogst* (*Die Ernte*, 1917), **Herman Teirlinck** (*Johann Doxa*, 1917), delen van **Felix Timmermans**' *Pallieter* en **Karel van de Woestijne** (*Der Bauer stirbt. Ein Spiel von den fünf Sinnen*, 1933-1934). In het *Festschrift* dat Schröder bij zijn zestigste verjaardag werd aangeboden, noemt Streuvels hem – in het Nederlands – “den genialen vertaler van Guido Gezelle”; **Fernand V. Toussaint** heeft het over de “onovertroffen wijze” van diens Gezelle- en Van de Woestijne-vertalingen en **August Vermeylen** huldigt in hem de “weergaloze vertaler van Gezelle” en voegt eraan toe: “Rudolf A. Schröder heeft aan Vlaanderen diensten bewezen, waarvoor wij hem niet dankbaar genoeg kunnen zijn.” Ook Timmermans, die door Schröder bij het Duitse publiek werd geïntroduceerd, schreef in dat vriendenboek een korte hulde, en ook hij zoals de voorgaanden deed dat in het Nederlands.

LITERATUUR: *Werke und Tage. Festschrift für Rudolf Alexander Schröder zum 60. Geburtstage am 26. Januar 1938*, 1938; – K. Heeroma, ‘Rudolf A. Schröder und die niederländische

Dichtung', in *Eckart-Jahrbuch* (1962-1963); – M.S.G.K. van Nierop, 'R.A. Schröder', in *Moderne Encyclopedie der Wereldliteratuur*, VIII, 1983, p. 307-308; – 'R.A. Schröder', in *Kindlers neues Literatur Lexikon*, nr. 15 (1991), p. 21-23.

REGINALD DE SCHRYVER